

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken
voor het begrotingsjaar 1982

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	6
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten	6
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	7
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	8
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen	9
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	9
Titel II. — Kapitaaluitgaven	10
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten	11
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	11

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven	13
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten	13
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	13
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	14
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen	14
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	14
Titel II. — Kapitaaluitgaven	15
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten	15
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	15

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

PROJET DE LOI

ajustant le budget
des Affaires culturelles communes
de l'année budgétaire 1982

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	6
Section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles	6
Section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques	7
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande	8
Section 34. — Relations culturelles internationales	9
Section 35. — Organismes d'intérêt public	9
Titre II. — Dépenses de capital	10
Section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles	11
Section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques	11

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes	13
Section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles	13
Section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques	13
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande	14
Section 34. — Relations culturelles internationales	14
Section 35. — Organismes d'intérêt public	14
Titel II. — Dépenses de capital	15
Section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles	15
Section 35. — Organismes d'intérêt public	15

[2]

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Ministers van Onderwijs en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1982 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van:

(In miljoenen frank)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition Notre Ministre des Finances, de Nos Ministres de l'Education nationale et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

I. — Ajustements des crédits

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1982, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>				TITRE I <i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	88,0	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings... ..	0,1	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren... ..	177,4	—	—	Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures.
TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>				TITRE II <i>Dépenses de capital</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	73,6	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings... ..	—	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren... ..	—	—	—	Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 17 februari 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE,

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 février 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI,

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

WETSTABEL

—————

TABLEAU DE LA LOI

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank — En millions de francs)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminder- ingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIPELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Sectie 31

Gemeenschappelijke instellingen
van de hoofdstad. — Kredieten
voor culturele activiteiten

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.02	Verbruiksuitgaven, enz.	22,2	—	—	22,2	1,5	Dépenses de consommation, etc.	12.02
12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	9,0	—	—	9,0	0,7	Dépenses de consommation énergétique, etc.	12.03
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	0,5	0,1	—	0,6	—	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.05

Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.

0,1 —

2,2

Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.

12.23	Uitgaven voor de materiële inrichting van manifestaties	—	—	—	—	0,1	Frais d'organisation matérielle de manifestations	12.23
-------	--	---	---	---	---	-----	--	-------

Totalen voor § 2.

0,1 —

2,3

Totaux pour le § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

0,1 —

2,3

Totaux pour le chapitre I.

Section 31

Institutions communes
de la capitale. — Crédits
pour activités culturelles

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.02	Dépenses de consommation, etc.	12.02
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	12.03
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.05

Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.

Frais d'organisation matérielle de manifestations ... 12.23

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.16 Toelage aan de v.z.w. « Mudra »

5,0

0,8

—

5,8

—

33.19
(nieuw)

Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

—

—

—

—

1,8

Totalen voor hoofdstuk III.

0,8

—

1,8

Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad — Kredieten voor culturele activiteiten.

0,9

—

4,1

Sectie 32

Gemeenschappelijke instellingen
van de hoofdstad. —
Kredieten voor
wetenschappelijke activiteiten

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.

237,5

—

—

237,5

2,7

Totalen voor § 1.

—

—

2,7

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01 Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten, enz.

6,5

—

0,1

6,4

—

12.02 Verbruiksuitgaven, enz.

32,4

—

—

32,4

3,2

12.03 Uitgaven voor energieverbruik, enz.

12,7

—

—

12,7

2,1

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Subvention à l'a.s.b.l. « Mudra » 33.16

Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

33.19
(nouveau)

Totalen pour le chapitre III.

Totalen pour la section 31. —
Institutions communes de la capitale. —
Crédits pour activités culturelles.

Section 32

Institutions communes
de la capitale. —
Crédits pour
activités scientifiques

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. 11.03

Totalen pour le § 1.

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice, etc. 12.01

Dépenses de consommation, etc. 12.02

Dépenses de consommation énergétique, etc. 12.03

Sectie 34

Internationale culturele betrekkingen

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN DE ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.15	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (Unesco, enz.)... ..	23,9	86,1	—
	Totalen voor hoofdstuk III.		86,1	—
	Totalen voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.		86,1	—

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.01	Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg... ..	329,0	—	—
41.02	Toelage aan het Nationaal Orkest van België	109,0	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV.		—	—
	Totalen voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.		—	—
	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.		88,0	0,1

Section 34

Relations culturelles internationales

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (Unesco, etc.).	110,0	90,0
	Totaux pour le chapitre III.		90,0
	Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales.		90,0

Section 35

Organismes d'intérêt public

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	329,0	51,1
41.02	Subvention à l'orchestre national de Belgique	109,0	23,9
	Totaux pour le chapitre IV.		75,0
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.		75,0
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes des Affaires culturelles communes.		177,4

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen frank — En millions de francs)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Vermin- deringen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Gemeenschappelijke instellingen
van de hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

52.01 (nieuw)	Toelagen voor de herstelling van private monumenten en gebouwen	—	1,0	—	1,0	—
	Totalen voor hoofdstuk V.	—	1,0	—	1,0	—

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation
du programme d'investissements

Section 31

Institutions communes
de la capitale. —
Crédits pour activités culturelles

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages

	Subventions pour la restauration de monuments et d'édifices privés classés.	52.01 (nouveau)
	Totaux pour le chapitre V.	

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen63.01 Toelagen voor de restauratie van beschermde burger-
(nieuw) lijke monumenten en gebouwen

— 62,6 —

62,6 —

Totalen voor hoofdstuk VI.

— —

Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke
instellingen van de hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

63,6 —

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.01 Koninklijke Muntchouwburg

8,4 10,0 —

Totalen voor hoofdstuk VI.

10,0 —

Totalen voor sectie 35. —
Instellingen van openbaar nut.

10,0 —

Totalen voor Titel II, deel II. —
Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringsprogramma

73,6 —

Totalen voor Titel I en Titel II. —
Algemeen totaal van de begroting
van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

161,6 0,1

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTranferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés63.01 Subventions pour la restauration de monuments et
(nouveau) d'édifices civils classés.

Totalen pour le chapitre VI.

Totalen pour la section 31. —
Institutions communes de la capitale. —
Crédits pour activités culturelles.

Section 35

Organismes d'intérêt public

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

18,4 — Théâtre royal de la Monnaie 61.01

Totalen pour le chapitre VI.

Totalen pour la section 35. —
Organismes d'intérêt public.Totalen pour le Titre II, partie II. —
Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements.Totalen pour le Titre I et Titre II. —
Total général pour le budget
des Affaires culturelles communes.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 17 februari 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,
D. COENS.

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,
M. TROMONT.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 17 février 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS.

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,
M. TROMONT.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Gemeentelijke instellingen van de hoofdstad —
Kredieten voor culturele activiteitenArt. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 1,5 miljoen frank.

Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen: 1 431 034 frank: niet-betaalde facturen.

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 0,7 miljoen frank.

Congressenpaleis: 623 965 frank: achterstallige factuur.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen
aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet

voor het lopend jaar: 0,1 miljoen frank.

Regularisatie kredietoverschrijding.

Verdeling:

- Congressenpaleis: 50 000 frank.
- Muziekconservatorium: 25 000 frank.
- Instrumentenmuseum: 25 000 frank.

Art. 12.23. — *Uitgaven voor de materiële inrichting van manifestaties.*

Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Achterstallige factuur.

Art. 33.16. — *Toelage aan de V.Z.W. « Mudra ».*

Bijkrediet

voor het lopend jaar: 0,8 miljoen frank.

Subsidiebelofte: + 800 000 frank.

Art. 33.19. (nieuw) — *Allerhande vergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden.*

Bijkrediet

voor vroegere jaren: 1,8 miljoen frank.

Moratoire interesten: 1 756 444 frank.

Sectie 32

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad
Kredieten voor wetenschappelijke activiteitenArt. 11.03. — *Bezoldiging van het actief
en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 2,7 miljoen frank.

Achterstallige facturen.

Verdeling:

- Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 1 744 971 frank.
- Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: 888 882 frank.
- Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: 12 395 frank.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Institutions communes de la capitale —
Crédits pour activités culturellesArt. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 1,5 million de francs.

Commission royale pour Monuments et Sites: 1 431 034 francs: factures non payées.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 0,7 million de francs.

Palais des Congrès: 623 965 francs: facture arriérée.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques
au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire

année courante: 0,1 million de francs.

Régularisation dépassement du crédit.

Répartition:

- Palais des Congrès: 50 000 francs.
- Conservatoire de musique de l'Etat: 25 000 francs.
- Musée instrumental: 25 000 francs.

Art. 12.23. — *Frais d'organisation matérielle de manifestations.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 0,1 million de francs.

Facture arriérée.

Art. 33.16. — *Subvention à l' A.S.B.L. « Mudra ».*

Crédit supplémentaire

année courante: 0,8 million de francs.

Promesse de subvention: + 800 000 francs.

Art. 33.19. (nouveau) — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 1,8 million de francs.

Intérêts moratoires: 1 756 444 francs.

Section 32

Institutions communes de la capitale —
Crédits pour activités scientifiquesArt. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif
et en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 2,7 millions de francs.

Factures arriérées.

Répartition:

- Musées royaux d'Art et d'Histoire: 1 744 971 francs.
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique: 888 882 francs.
- Institut royal du Patrimoine artistique: 12 395 francs.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — gerechtskosten, enz.*

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: transfer naar artikel 12.05 S.32.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 3,2 miljoen frank.

Diverse achterstallige facturen.

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

— Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 2,1 miljoen frank.

Achterstallige facturen

Verdeling:

— Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 673 378 frank.

— Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België: 1 327 082 frank.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. — Bijkrediet

lopend jaar: 0,1 miljoen frank.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: 100 000 frank (transfer van art. 12.01 S.32).

B. — Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: 9 529 frank: niet-betaalde vergoedingen.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 0,2 miljoen frank.

Achterstallige factuur.

— Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 156 790 frank: saldo factuur.

Sectie 33

Duitstalige culturele zaken

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Bijkrediet

lopend jaar: 0,9 miljoen frank.

Onvoldoende krediet.

Sectie 34

Internationale culturele betrekkingen

Art. 34.15 — *Organisatie van de Verenigde Naties van Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (U.N.E.S.C.O., enz.).*

A. — Bijkrediet

lopend jaar: 86,1 miljoen frank.

Onvoldoende krediet: verplichte bijdrage van 2,4 miljoen \$.

B. — Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 90,0 miljoen frank.

Onvoldoende bijdrage in de vroegere begrotingsjaren.

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

Art. 41.01 — *Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg.*

Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 51,1 miljoen frank.

— Aanzuivering van de exploitatietekorten: 43,4 miljoen frank.

— Provisioneel krediet 1980: 7,7 miljoen frank.

Art. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.*

Bijkrediet

voor vroegere begrotingsjaren: 23,9 miljoen frank.

— Aanzuivering van de exploitatietekorten: 20,3 miljoen frank.

— Provisioneel krediet 1980: 3,6 miljoen frank.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — frais de justice, etc.*

Réduction: 0,1 million de francs.

Institut Royal du Patrimoine artistique: transfert à l'article 12.05 S.32.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 3,2 millions de francs.

Factures arriérées diverses.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétiques, etc.*

— Crédit supplémentaire

années antérieures: 2,1 millions de francs.

Factures arriérées

Répartition:

— Musée royaux d'Art et d'Histoire: 673 378 francs.

— Musée royaux des Beaux-Arts de Belgique: 1 327 082 francs.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. — Crédit supplémentaire

année courante: 0,1 million de francs.

Institut Royal du Patrimoine artistique: 100 000 francs (transfert de l'art. 12.01 S.32).

B. — Crédit supplémentaire

années antérieures: 0,1 million de francs.

Institut royal du Patrimoine artistique: 9 529 francs: indemnités non payées.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 0,2 million de francs.

Facture arriérée.

— Musées royaux d'Art et d'Histoire: 156 790 francs: solde facture.

Section 33

Affaires culturelles de langue allemande

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire

année courante: 0,9 million de francs.

Crédit insuffisant.

Section 34

Relations culturelles internationales

Art. 34.15. — *Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (U.N.E.S.C.O., etc.).*

A. — Crédit supplémentaire

année courante: 86,1 millions de francs.

Crédit insuffisant: contribution obligatoire de 2,4 millions de \$.

B. — Crédits supplémentaires

années antérieures: 90,0 millions de francs.

Contribution insuffisante pour les années budgétaires antérieures.

Section 35

Organismes d'intérêt public

Art. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 51,1 millions de francs.

— Liquidation du déficit d'exploitation: 43,4 millions de francs.

— Crédit provisionnel 1980: 7,7 millions de francs.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*

Crédit supplémentaire

années antérieures: 23,9 millions de francs.

— Liquidation du déficit d'exploitation: 20,3 millions de francs.

— Crédit provisionnel 1980: 3,6 millions de francs.

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

**Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringsprogramma**

Sectie 31

**Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad —
Kredieten voor culturele activiteiten**

Art. 52.01. *(nieuw)* — *Toelagen voor de herstelling
van private monumenten en gebouwen.*

Bijkrediet
lopend jaar: 1,0 miljoen frank.

Art. 63.01. *(nieuw)* — *Toelagen voor de restauratie
van beschermde burgerlijke monumenten en gebouwen.*

Bijkrediet
lopend jaar: 62,6 miljoen frank.

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

Art. 61.01. — *Koninklijke Muntshouwborg.*

Bijkrediet
lopend jaar: 10,0 miljoen frank.

Verbetering van de veiligheid en werkvoorwaarden van het personeel.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

**Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements**

Section 31

**Institutions communes de la capitale —
Crédits pour activités culturelles**

Art. 52.01. *(nouveau)* — *Subventions pour la restauration de monuments
et d'édifices privés classés.*

Crédit supplémentaire
année courante: 1,0 million de francs.

Art. 63.01. *(nouveau)* — *Subventions pour la restauration de monuments
et d'édifices civils classés.*

Crédit supplémentaire
année courante: 62,6 millions de francs.

Section 35

Organismes d'intérêt public

Art. 61.01. — *Théâtre royal de la Monnaie.*

Crédit supplémentaire
année courante: 10,0 millions de francs.

Amélioration des conditions de travail du personnel et de la Sécurité.